

Денисова А.С.

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ОЩУЩЕНИЕ ГОЛОДА ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ: СТРУКТУРНЫЙ АСПЕКТ

Сведения об авторе: Денисова Анжелика Сергеевна, ведущий специалист Бердянского государственного педагогического университета, аспирант
e-mail: angelikadenisova@rambler.ru

Фразеология, как и язык вообще, является надежным хранилищем достижений культуры, обычаев и стремлений народа, одним из важнейших источников исследования его прошлого, изучением его словесных эстетических ценностей.

Проблема структурной и семантической упорядоченности фразеологических единиц издавна привлекала внимание лингвистов: В. Архангельского, В. Виноградова, А. Кунина, Б. Ларина, А. Назаряна, Л. Скрипник, В. Телии, Н. Шанского и др.

Цель нашего исследования состоит в описании структурных моделей фразеологических единиц, обозначающих ощущение голода во французском языке.

Голод относится к группе interoцептивных ощущений человека, которые локализуются во внутренних органах и тканях тела и отражают их состояние (ощущение голода, жажды, усталости, боли) [1].

В качестве рабочего определения принимаем дефиницию, данную Л. Скрипник: «Фразеологической единицей называется лексико-грамматическое единство двух и более врозь оформленных компонентов, грамматически организованных по модели словосочетания или предложения, которые, имея целостное значение, воспроизводятся в языке по традиции, автоматически» [3, с.11].

Взяв за основу классификацию А. Назаряна, рассмотрим структурные модели фразеологизмов французского языка, которые построены по синтаксическим моделям свободных сочетаний и делятся на три основных структурных типа [2]:

1) непередикативные фразеологизмы: *claquer du bec* (букв. “клацать клювом”) “щелкать зубами, быть голодным” [4, с.116], *danser devant le buffet* (букв. “танцевать перед буфетом) “щелкать зубами от голода, класть зубы на полку” [4, с.176];

2) частично-передикативные фразеологизмы, в которых первый, грамматически ведущий член имеет дополнение или определение в виде придаточного предложения: *ne vivre que de carottes* (букв. “жить только на моркови”) “жить впроголодь” [4, с.187];

3) передикативные фразеологические единицы, представляющие собой фразеологизмы с замкнутой структурой, выражающие законченную мысль и синтаксически оформленные как простые или сложные предложения: *avoir la dent (avoir la faim aux dents)* (букв. “иметь зуб /иметь голод на зубах”) “быть голодным” [4, с.331], *avoir les dents (bien) acérées (aiguisées, longues)* (букв. “иметь заостренные зубы” (заточенные, длинные)) “иметь волчий аппетит, проголодаться” [4, с.331], *mettre à la diète* (букв. “посадить на диету”) “заставить голодать, посадить на голодный паек” [4, с.349], *n’avoir pas de quoi se mettre sous la dent* (букв. “не иметь ничего, чтобы поместиться на зуб”) “положить зубы на полку, голодать” [4, с.331].

Предварительный анализ структурных моделей фразеологических единиц, обозначающих голод, показывает ярко выраженное преобладание модели передикативной фразеологической единицы с замкнутой структурой, оформленной как простое предложение.

Литература:

1. Макарова И. В. Психология [Электронный ресурс] / И. В. Макарова. – Режим доступа: http://www.ereading.link/chapter.php/97640/38/Makarova_Psihologiya_konspekt_lekciii.html
2. Назарян А. Г. Фразеология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 288 с.
3. Скрипник Л. Г. Фразеологія української мови: монографія. – К.: «Наукова думка», 1973. – 270 с.
4. Французско-русский фразеологический словарь / под ред. Я. И. Рецкера. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1963. – 1112 с.